

## Bibliographie « TICE et langues vivantes »

Cette sitographies propose en quelques liens d'envisager les politiques linguistiques d'acteurs tels que le Conseil de l'Europe, l'Union européenne. Elle répertorie des sites institutionnels, des outils européens et des documents envisageant l'enseignement des langues avec le Cadre européen commun de référence (CECRL).

---

### Dossier documentaire du CIEP

#### "Politiques linguistiques en Europe"

Après un rappel des quelques publications clefs sur les compétences linguistiques des Européens, ce dossier dresse un bilan des politiques linguistiques menées par l'Union européenne et le Conseil de l'Europe. La troisième partie réunit les principales études sur l'enseignement des langues étrangères en Europe.

[http://www.ciep.fr/dossierdoc/politique\\_linguistique/index.php](http://www.ciep.fr/dossierdoc/politique_linguistique/index.php)

### Sites institutionnels

#### **La division des politiques linguistiques**

Des programmes de coopération européenne sont menés par la Division des Politiques linguistiques (anciennement « Section des Langues Vivantes ») depuis une cinquantaine d'années ainsi que par le Centre Européen pour les Langues Vivantes ([CELV](#)), un Accord partiel créé en 1994 à Graz, Autriche.

[www.coe.int/t/dg4/linguistic/default\\_FR.asp?](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/default_FR.asp?)

#### **Le conseil de l'Europe**

Le Conseil de l'Europe mène ses activités de promotion du plurilinguisme et de la diversité linguistique et de l'[apprentissage](#) des langues dans le domaine de l'éducation dans le cadre de la Convention culturelle européenne (1954) ratifiée par 48 états :

<http://www.coe.int/defaultFR.asp>

Recommandations et Résolutions

Documents qui formulent la position du Conseil de l'Europe en matière de politique linguistique éducative : [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Conventions\\_FR.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Conventions_FR.asp)

#### **Eurydice**

Eurydice est un réseau institutionnel européen qui collecte, met à jour, analyse et diffuse des informations sur les politiques et les systèmes éducatifs à travers l'Europe. On lira notamment les dossiers consacrés à [l'EMILE à l'école et Rapport sur l'enseignement des langues à l'école](#)

<http://eacea.ec.europa.eu/portal/page/portal/Eurydice>

#### **Observatoire européen du plurilinguisme.**

L'Observatoire européen du plurilinguisme, structure de mutualisation et de coopération entre partenaires du plurilinguisme est de réunir dans une même démarche des décideurs, des chercheurs et des membres de la société civile pour poser clairement les questions linguistiques dans leurs enjeux politiques, culturels, économiques et sociaux au niveau des institutions européennes et de chacun des Etats membres.

[www.observatoireplurilinguisme.eu/](http://www.observatoireplurilinguisme.eu/)

## **Enseigner avec le Cadre européen commun de référence pour les langues et apports pour l'EMILE**

### **Cadre européen commun de référence pour les langues**

Elaboré grâce à une recherche scientifique et une large consultation, ce document est un instrument pratique permettant d'établir clairement les éléments communs à atteindre lors des étapes successives de l'apprentissage ; c'est aussi un instrument idéal pour la comparabilité internationale des résultats de l'évaluation.

[www.coe.int/t/dg4/linguistic/CADRE\\_FR.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/CADRE_FR.asp)

### **Le Cadre européen commun de référence pour les langues et l'élaboration de politiques linguistiques : défis et responsabilités**

*Synthèse des résultats d'une utilisation du CECR au niveau national dans les états membres du Conseil de l'Europe*, Waldemar Martyniuk et José Noijons / Strasbourg, 6-8 février 2007 :

[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Survey\\_CEFR\\_2007\\_FR.doc](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Survey_CEFR_2007_FR.doc)

### **Enseigner les langues vivantes avec le Cadre Européen**

*Enseigner les langues vivantes avec le Cadre européen*, Les Cahiers pédagogiques, 19 août 2009 : l'objectif du présent dossier est d'apprécier les évolutions de l'enseignement des langues depuis les premiers pas du CECRL jusqu'à aujourd'hui. Bilan de 10 ans de pratique du CECR avec exemples et témoignages à l'appui, du 1er au 2d degré :

<http://www.cahiers-pedagogiques.com/spip.php?article6339>

### **Etude sur la contribution du multilinguisme à la créativité**

Etude sur la contribution du multilinguisme à la créativité, n°EACEA/2007/3995/2, Commission européenne, 24 juillet 2009. Ce document identifie les six principaux avantages tirés de la connaissance d'une langue :

[http://eacea.ec.europa.eu/llp/studies/documents/study\\_on\\_the\\_contribution\\_of\\_multilingualism\\_to\\_creativity/final\\_report\\_fr.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/llp/studies/documents/study_on_the_contribution_of_multilingualism_to_creativity/final_report_fr.pdf)

Résumé en français:

[http://eacea.ec.europa.eu/llp/studies/documents/study\\_on\\_the\\_contribution\\_of\\_multilingualism\\_to\\_creativity/executive\\_summary\\_fr.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/llp/studies/documents/study_on_the_contribution_of_multilingualism_to_creativity/executive_summary_fr.pdf)

Résumé en anglais : <http://clil->

[cd.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=dELJMHxUp18%3d&tabid=936&language=en-GB](http://clil-cd.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=dELJMHxUp18%3d&tabid=936&language=en-GB)

### **L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues**

*L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues*, ouvrage collectif édité par Diffusion FLE, 2009 : <http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article2844>

### **25 pratiques pour enseigner les langues**

*25 pratiques pour enseigner les langues*, ouvrage collectif publié par le Groupe français d'éducation nouvelle (GFEN), Chronique sociale, Lyon, 2010.

## **Outils européens**

### **Portfolio européen des langues**

Le Portfolio européen des langues (PEL) est un document personnel qui permet à tout apprenant en langues de consigner ses compétences linguistiques et expériences culturelles : [www.coe.int/t/dg4/portfolio/Default.asp?L=F&M=/main\\_pages/welcomef.html](http://www.coe.int/t/dg4/portfolio/Default.asp?L=F&M=/main_pages/welcomef.html)

### **Portfolio européen pour les enseignants en langues en formation initiale**

Portfolio européen pour les enseignants en langues en formation initiale, outil d'[évaluation](#) et d'[auto-évaluation](#) (PEPELF), Conseil de l'Europe, 2007 :

[http://www.ecml.at/documents/newby\\_portfolio\\_F.pdf](http://www.ecml.at/documents/newby_portfolio_F.pdf)

David Newby, ancien directeur du CELV, co-auteur du PEPELF et l'un des coordinateurs de l'atelier, présente le PEPELF ([vidéo en allemand et en anglais](#)).

### **Cadre commun d'objectifs : évaluation du stage croisé à l'étranger**

Cet outil est conçu pour accompagner la formation des enseignants dans le cadre de mobilités professionnelles à l'étranger. Il sert à la définition d'objectifs, à l'auto-évaluation et à l'évaluation. 2007 : [http://www.iufm.fr/connaitre-iufm/rel\\_int/CCO-CRF\\_2007.pdf](http://www.iufm.fr/connaitre-iufm/rel_int/CCO-CRF_2007.pdf)